



---

**Donnerstag, 22. Dezember 2005**

**Nr. 51**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## **AUS DEM INHALT**

---

### **Kantonsrat**

Terminplan Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2006/2007 ..... 1562

### **Gesetzessammlung**

Nachtrag zum Steuergesetz. Rechtsgültigkeit  
und Inkrafttreten ..... 1562

Spitalabkommen mit dem Kanton Luzern betreffend Kosten-  
regelung für Zentrumsleistungen. Nachtrag ..... 1563

RRB Vereinbarung mit dem Inselspital Bern. Nachtrag ..... 1564

### **Departemente**

Landwirtschaft. Kurse ..... 1565

Berufs- und Weiterbildung ..... 1566

Baugesuche und Sonderbewilligungen ..... 1570

**Stellenausschreibungen** ..... 1571

**Gerichte** ..... 1571

### **Verschiedene**

Eigentumsübertragungen ..... 1573

Handelsregister ..... 1577

Zivilstandsnachrichten ..... 1581

---

# KANTONSRAT

---

## Terminplan für die Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2006/2007

Beschluss des Kantonsratsbüros vom 2. September 2005

Auf Antrag des Regierungsrats hat das Kantonsratsbüro den nachstehenden Terminplan für die Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2006/2007 provisorisch festgelegt:

### *Amtsjahr 2006/2007*

Freitag	30. Juni 2006	Eröffnungssitzung der Amtsdauer 2006/2010
Donnerstag	21. September 2006	
Donnerstag	26. Oktober 2006	
Donnerstag/Freitag	30. November/ 1. Dezember 2006	IAFP/Jahresplanung 2007 Kantonale Richtplanung
Freitag	26. Januar 2007	
Donnerstag	15. März 2007	
Freitag	27. April 2007	Reservesitzungstag
Donnerstag	31. Mai 2007	Geschäftsbericht/Staatsrechnung 2006
Freitag	29. Juni 2007	Eröffnungssitzung des Amtsjahres 2007/2008

Sarnen, 2. September 2005

**Staatskanzlei**

---

## GESETZSAMMLUNG

---

### **Nachtrag zum Steuergesetz, Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Mit der Annahme durch das Volk an der Volksabstimmung vom 11. Dezember 2005 ist der Nachtrag zum Steuergesetz vom 14. Oktober 2005 rechtsgültig geworden. Der Nachtrag wurde in der Abstimmungsbroschüre veröffentlicht. Er tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Zusammen mit dem Nachtrag zum Steuergesetz tritt auch der Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz vom 14. Oktober 2005 (veröffentlicht in der Abstimmungsbroschüre für den 11. Dezember 2005, Refe-

rendumsunterstellung im Amtsblatt Nr. 46 vom 17. November 2005, S. 1411) am 1. Januar 2006 in Kraft. Der Nachtrag ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 18. November bis 19. Dezember 2005 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Die beiden Erlasse können als Sonderdrucke bei der Staatskanzlei bezogen werden; sie sind ferner im Internet veröffentlicht: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) (Link: Gesetzessammlung; Steuergesetz: GDB 641.4; VV zum Steuergesetz: GDB 641.41).

Sarnen, 20. Dezember 2005

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## **Spitalabkommen mit dem Kanton Luzern betreffend die Kostenregelung für Zentrumsleistungen im Kantonsspital Luzern samt Kinderspital**

Nachtrag vom 15. November 2005

### **I.**

Das Spitalabkommen mit dem Kanton Luzern betreffend die Kostenregelung für Zentrumsleistungen im Kantonsspital Luzern samt Kinderspital vom 31. August 2001<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

### **Art. 5 Abs. 2**

<sup>2</sup> Es werden folgende Tagespauschalen vereinbart:

	<b>2006</b>	<b>2007</b>
	Fr.	Fr.
Augenklinik	1 741.–	1 802.–
Chirurgische Klinik A & B	1 171.–	1 212.–
Frauenklinik	1 818.–	1 882.–
HNO-Klinik	1 648.–	1 706.–
Kieferchirurgische Klinik	3 144.–	3 254.–
Kinderspital	1 287.–	1 332.–
Medizinische Klinik	628.–	650.–
Rehabilitations-Abteilung	989.–	1 024.–
Orthopädische Klinik	1 199.–	1 241.–
Urologische Klinik	1 307.–	1 353.–

<sup>1</sup> GDB 832.13

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Ziffer 2 des Kantonsratsbeschlusses über das Spitalabkommen mit dem Kanton Luzern vom 2. September 1993<sup>2</sup>,

*beschliesst:*

Dem Vereinbarungsnachtrag vom 15. November 2005 wird zugestimmt.

Sarnen, 13. Dezember 2005

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Matter  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>2</sup> GDB 832.131

---

## **Regierungsratsbeschluss über die Vereinbarung mit dem Inselspital Bern**

Nachtrag vom 13. Dezember 2005

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

### I.

Der Regierungsratsbeschluss über die Vereinbarung mit dem Inselspital Bern vom 4. Januar 2005<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

#### **Art. 1 Abs. 2**

<sup>2</sup> Dem zwischen den Parteien erneuerten Anhang 1 vom 1. November 2005 wird zugestimmt.

<sup>1</sup> ABI 2005, 30

## **Art. 3 Abs. 2**

<sup>2</sup> Der erneuerte Anhang 1 vom 1. November 2005 ersetzt den Anhang 1 vom 6. Dezember 2004.

## **Art. 4 Abs. 2**

<sup>2</sup> Der erneuerte Anhang 1 tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

## **II.**

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2005

Im Namen des Regierungsrats:  
Landammann: Hans Matter  
Landschreiber: Urs Wallimann

---

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

#### *Kostengünstiger Stallbau*

Datum/Zeit: Dienstag, 31. Januar 2006, ganzer Tag  
Ort: Betriebe in Luzern  
Referenten: Martin Hug, Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Betriebsleiter der Landwirtschaftsbetriebe  
Kosten: Fr. 50.– inkl. Carfahrt, ohne Mittagessen  
Anmeldung: Bis 17. Januar 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

#### *Bäuerinnen und Bauern – Botschafter ihres Berufsstandes*

Datum/Zeit: Dienstag 31. Januar und 7. Februar 2006,  
jeweils 9.00 - 16.00 Uhr  
Ort: Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband LBV,  
Schellenrain 5, Sursee  
Referenten: Peter M. Wettler, Kommunikationsberater  
Luzia Roos-Bättig, Luzerner AgrarMarketing  
Kosten: Fr. 100.–  
Anmeldung: Bis 16. Januar 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

### *Eutergesundheit*

Datum/Zeit: Dienstag, 24. Januar 2006, 9.00 - 16.30 Uhr  
Ort: BWZ Giswil  
Referenten: Frank Hunziker, Swissgenetics  
Hans Wüthrich, MIBD Bern  
Kosten: Fr. 95.– inkl. Mittagessen  
Anmeldung: Bis 16. Januar 2006 direkt an:  
Swissgenetics, Kurssekretariat  
Postfach 466, 3052 Zollikofen  
Tel. 031 910 62 62, Fax 031 910 62 66  
Organisator: Swissgenetics

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 21. Dezember 2005

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Kantonsbibliothek**

#### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Die Kantonsbibliothek bleibt vom Samstag, 24. Dezember 2005, bis Montag, 2. Januar 2006, geschlossen.

Sarnen, 22. Dezember 2005

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**

*Vom 24. Dezember 2005 bis 2. Januar 2006 bleiben die Berufsberatungsstelle und das BIZ in SARNEN geschlossen.*

Ab Dienstag 3. Januar 2006 sind unsere Büros und das BIZ wieder zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen

Tel. 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27

E-Mail: [berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch), Internet: [www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

## Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans

Die Berufs- und Studienberatung und das BIZ bleiben während Weihnachten/  
Neujahr, vom 24. Dezember 2005 bis und mit 2. Januar 2006, geschlossen.

BWZ Berufs- und Studienberatung  
Robert-Durrer-Strasse 4, 6371 Stans  
Tel. 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50  
E-Mail biz@nw.ch, Internet www.bwz.ch

Wir wünschen frohe Festtage.

Sarnen, 22. Dezember 2005

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**

---

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Bitte sofort anmelden!

#### **A 50307**

##### *Berufliche Neuorientierung "Step by Step"*

Stecken Sie beruflich fest und wünschen sich neue Perspektiven und mehr Zufriedenheit? Stehen Sie vor einer schwierigen Entscheidung und suchen professionelle Unterstützung? Möchten Sie sich gezielt auf die Stellensuche vorbereiten? 5x Sa 04./11.02.06 und 11./18./25.03.06, 10.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 750.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Luc Auf der Maur, dipl. Berufs- und Laufbahnberater / Cyrill Moser, dipl. Berufs- und Laufbahnberater

#### **I 50318**

##### *Bilder richtig vorbereiten und einsetzen im Microsoft Office*

Die Probleme der Bildoptimierung und der Bildereinsatz in Office-Programmen durchleuchtet. Sa 18.02.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja

#### **S 50305**

##### *Elementary 3*

Ohne Vergangenheit gibt es keine Zukunft! Sie lernen, wie Sie über Vergangenes erzählen können. Postkarten und einfachste formelle Briefe schreiben werden zum Kinderspiel. 15x ab Mi 11.01.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Herbert Weibel

#### **S 50308**

##### *Elementary 4*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. 15x ab Do 12.01.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach

## **S 50309**

### *English 60+ (Fortsetzung)*

Eine neue Sprache zu lernen, ist nicht eine Frage des Alters. In English 60+ lernen Sie in angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie machen sich fit für das Lernen mit Enkelkindern. 15x ab Mo 09.01.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach

## **S 50331**

### *Français 4*

Aktiv Lernen mit Spass! Wortschatzaufbau und grammatikalische Vertiefung, Lesen und Verstehen. Anwenden der Sprache in einer lebendigen Atmosphäre. Schwerpunkt: mündliche Kommunikation. 15x ab Di 10.01.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt

## **S 50346**

### *Conversazione*

Sprechen, diskutieren, lesen, erzählen in einer lockeren Atmosphäre. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln, Geschichten, Videos werden die Feinheiten der Grammatik aufpoliert und der Wortschatz erweitert. Dazu lernen Sie viel Neues über Geografie, Kultur und die Lebensart Italiens. 15x ab Mo 09.01.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Nella Alario-di Salvatore

## **S 50354**

### *Conversación*

Unsere Sprachkenntnisse und das Interesse an der Kultur bringen uns näher an berühmte literarische Figuren. Dabei wird die praktische Anwendung der spanischen Sprache auch nicht zu kurz kommen. Den Konversationsstoff werden uns Lektüre, Filme und Musik liefern. 15x ab Di 10.01.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Cristina Suanzes

## **S 50361**

### *Russisch 2*

Dieser Kurs umfasst die wichtigsten alltäglichen russischen Konversationsthemen. Ziel dieses Kurses ist es, die wesentlichen grammatischen Strukturen zu vertiefen und den Wortschatz zu erweitern. Neben der Vermittlung von Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. 15x ab Mo 09.01.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Tatjana Burch-Lewina

## S 50371

### Deutsch 2

Schwerpunkte im Hören und Sprechen, erweiterte Lese- und Schreibübungen. 15x ab Mo 09.01.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00 (exkl. Fr. 10.00 für Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler

## S 50372

### Deutsch 4

Sich in Alltagssituationen verständigen können. Kurze Texte lesen und verstehen. Einfache Texte schreiben. 15x ab Mo 09.01.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kursleitung: Christine Trachsler



### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 50307 | <input type="checkbox"/> I 50318 | <input type="checkbox"/> S 50305 | <input type="checkbox"/> S 50308 |
| <input type="checkbox"/> S 50309 | <input type="checkbox"/> S 50331 | <input type="checkbox"/> S 50346 | <input type="checkbox"/> S 50354 |
| <input type="checkbox"/> S 50361 | <input type="checkbox"/> S 50371 | <input type="checkbox"/> S 50372 |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 15. Dezember 2005

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

## Erwachsenenbildung

### Pro Senectute Obwalden

#### Kurs für Männer: Haushalten im Seniorenalter – aber wie?

Organisation von Haushalt- und Küchenarbeiten, Wäsche besorgen, Wasch- und Reinigungsmittelangebot und Einsatzgebiet, Boden-, Teppich- und Fensterreinigung, Unfallverhütung, Pflege von Pflanzen, einfache Gerichte planen und zubereiten, Gäste einladen. 31.01. 07./14.02. 07./21./28.03.06. Kosten: Fr. 550.00 (inkl. Kursunterlagen und Mahlzeiten). Kursort: BWZ Obwalden, Sarnen. Kursleitung: Ursula Christen Jödicke, Lehrerin für Hauswirtschaft und Textiles Gestalten. Anmelden bis 31.12.05 und Auskunft: Pro Senectute OW, Tel. 041 660 57 00

Sarnen, 22. Dezember 2005

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

1569

---

# BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

---

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*11. Januar 2006 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden,  
Abteilung Hochbau, Flüelistrasse 1, Sarnen  
Objekt: Neubau Provisorien Schulräume Kantonsschule  
Ort: Parzelle 4106, Rüti-Seefeld, Sarnen  
Zone: Klosterzone

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Hans Peter Meier, Sunnahof, Kalkofenstrasse, 7050 Arosa  
Objekt: Neubau Zweifamilienhaus  
Ort: Parzelle 2037, Aegertlistrasse 19a, Engelberg  
Zone: W2B

Sarnen, 22. Dezember 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Jagdverwaltung. Jagdzeiten 2006 / 2007**

Hochjagd:	Fr 1. September 2006	bis	Sa 23. September 2006
Rehjagd:	Mo 2. Oktober 2006	bis	Sa 21. Oktober 2006
Niederjagd:	Mo 2. Oktober 2006	bis	Do 30. November 2006
Wasserwildjagd:	Mo 2. Oktober 2006	bis	Sa 27. Januar 2007
Winterjagd:	Fr 1. Dezember 2006	bis	Sa 24. Februar 2007

Sarnen, 21. Dezember 2005

**Amt für Wald und Raumentwicklung  
Abteilung Wald und Natur**

---

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

---

### Schule Alpnach. Lehrpersonen

Auf Beginn des neuen Schuljahres 2006/2007 (Unterrichtsbeginn am 21. August 2006) suchen wir zur Ergänzung unseres Teams Lehrpersonen für folgende Bereiche:

- *Schulische Heilpädagogik ca. 100%* (auch aufteilbar) in der Mittelstufe II (5./6. Klassen)  
Bitte geben Sie an, welches Pensum minimal bzw. maximal in Frage käme.
- *Kindergarten 100%* (Jahresstellvertretung)  
Für die gleiche Stelle suchen wir eine Stv. (Mutterschaftsurlaub) bereits ab ca. Ende März 06 bis zu den Sommerferien.
- *Primarschule 100%* (Jahresstellvertretung) an einer 5. Klasse
- *KOS (Kooperative Orientierungsschule); Niveau B, Fachstunden*  
Das Pensum ist noch nicht def. bestimmt und betrifft die Fächer Musik, Französisch, Mathematik und ev. Englisch.  
Bitte geben Sie an, welche Fächer und welches Pensum minimal bzw. maximal in Frage kämen.

Fühlen Sie sich für eine dieser interessanten Aufgaben angesprochen und sind Sie kooperativ, teamfähig, flexibel und einsatzfreudig, so erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis Freitag, 06. Januar 2006 an:

Schulleitung Alpnach, Hans Blättler, Schulhausstr. 4, 6055 Alpnach Dorf

Für weitere Auskünfte:

Telefon 041 670 11 64, Hans Blättler, Schulleiter, oder [www.schule-alpnach.ch](http://www.schule-alpnach.ch)

Alpnach, 22. Dezember 2005

**Schule Alpnach**

---

## GERICHTE

---

### Vermisster Werttitel

*Es wird vermisst:*

Ein Inhaberschuldbrief Nr. 12220 von Fr. 6400.–, vom 04.10.1928,

Grundbuch Kerns I.3, P. 97, Plan 2, Arli; Heutiger Grundeigentümer: Franz

Füeg-Steiner, Säge, 3852 Ringgenberg; Frühere Grundeigentümerin: Marie Füeg-Amstalden, geb. 28.10.1899, 3852 Ringgenberg.

Der allfällige Besitzer des obengenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftlos-erklärung erfolgt.

Sarnen, 15. Dezember 2005

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **VERSCHIEDENE ANZEIGEN**

---

### **Kehrichtabfuhr im Sarneraatal**

Infolge der Weihnachtsfeiertage 2005/2006 am Montag 26. Dezember 2005 und Montag, 2. Januar 2006 wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

Montag, 26. Dezember		<i>keine Kehrichtabfuhr</i>
Dienstag, 27. Dezember	ganzer Tag	Alpnach Dorf Sarnen Dorf/Ramersberg Sachseln
	Vormittag	Lungern
	Nachmittag	Kägiswil
Mittwoch, 28. Dezember	ganzer Tag	Stalden/Wilen Kerns Dorf
	Vormittag	Alpnachstad und Industrie
Montag, 2. Januar		<i>keine Kehrichtabfuhr</i>
Dienstag, 3. Januar	ganzer Tag	Alpnach Dorf Sarnen Dorf/Ramersberg Sachseln
	Vormittag	Lungern
	Nachmittag	Kägiswil
Mittwoch, 4. Januar	ganzer Tag	Stalden/Wilen Kerns Dorf
	Vormittag	Alpnachstad und Industrie

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 22. Dezember 2005

**Entsorgungszweckverband**

## **Kantonsspital. Beiträge aus dem Fonds für Personen in wirtschaftlicher Notlage**

Aus diesem Fonds werden Beiträge an Personen mit ordentlichem Aufenthalt im Kanton Obwalden ausgerichtet zur Deckung der von den Kostenträgern nicht übernommenen Kosten. Keine Beiträge werden an die Träger der spitalmässigen Versorgung oder an Personen geleistet, die wirtschaftliche Hilfe gemäss Sozialhilfegesetz erhalten.

Entsprechende Gesuche sind an das Kantonsspital Obwalden, Direktion, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen, zuzustellen.

Sarnen, 13. Dezember 2005

**Kantonsspital, Direktion**

---

### **Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf in der Erbschaftssache**

des 12. September 2005 verstorbenen Walter Hofer sel., geb. 14. November 1952, ledig, von Arni BE, wohnhaft gewesen in Neuenkirch, Hunkelenstrasse 4, 6016 Hellbühl

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 31. Januar 2006 beim Teilungsamt Neuenkirch, Luzernstrasse 16, 6206 Neuenkirch, anzumelden. Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff, 590 und 591 ZGB und §§ 75 des Luz. EG zum ZGB).

Neuenkirch, 22. Dezember 2005

**Teilungsamt Neuenkirch**

---

## **EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN**

---

### **Grundbuch. Eigentumsübertragungen**

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, werden folgende Eigentumsübertragungen an Grundstücken veröffentlicht:

#### *Abkürzungen:*

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

#### *Engelberg*

Veräussernde: Felix-Wankel-Stiftung e.V., Heidelberg  
Erwerbende: Bruderer Pascale, Baden  
P/Ortsbezeichnung: P 2016, Barmettlen  
Fläche/Beschrieb: 946m<sup>2</sup>,

Veräussernde:	Müller-Schweighauser Adolf, Bottmingen
Erwerbende:	Müller Per, Genève
P/Ortsbezeichnung:	P 686, Oberbergstr. 201
Fläche/Beschrieb:	584m <sup>2</sup> , Ferienhaus mit Garage
Veräussernde:	Amrhein Werner, Engelberg
Erwerbende:	Einf. Gesellschaft von Wartburg, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	P 875 an P 1325
Fläche/Beschrieb:	267m <sup>2</sup> , Matthostatt
Veräussernde:	Barko Immobilien, Oberkirch
Erwerbende:	Karl Heinz Baumann, D-Löhne Anette Baumann, geb. Garl, D-Löhne
P/Ortsbezeichnung:	ME 6954, Gerschnistrasse
Fläche/Beschrieb:	1/41, Autoeinstellplatz Nr. 36
Veräussernde:	Lustenberger Hanspeter, Wilen
Erwerbende:	Karl Heinz Baumann, D-Löhne Anette Baumann, geb. Carl, D-Löhne
P/Ortsbezeichnung:	StWE 6900, Gerschnistrasse
Fläche/Beschrieb:	24,0/1000, 3 1/2 Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 6949, Gerschnistrasse
Fläche/Beschrieb:	1/41, Autoeinstellplatz Nr. 31
Veräussernde:	DK Immobau AG, Fürigen-Obbürgen
Erwerbende:	Hostettler-Huber Jacqueline, Baar Hostettler Andreas, Baar
P/Ortsbezeichnung:	ME 6438, Erlenweg 55/57
Fläche/Beschrieb:	1/21, Autoeinstellplatz 20
Veräussernde:	Iseli-Lichtsteiner B. + M.'s Erben
Erwerbende:	Iseli Ludwig, Sursee Iseli-Nietlispach Daniel, Schötz
P/Ortsbezeichnung:	GB 1423 und 1427
Fläche/Beschrieb:	494m <sup>2</sup> und 518m <sup>2</sup> , Landparzellen im Grüss
Veräussernde:	Schlosser-Schuster Benno und Hanna, D-Knittlingen
Erwerbende:	Aregger-Stadelmann Hans und Martha, Menzingen
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4574, Alpenstr. 8
Fläche/Beschrieb:	40,2/1000, 2 1/2-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Max Müller, Engelberg
Erwerbende:	Erben des Müller Max
P/Ortsbezeichnung:	GB 1286, Wasserfallstr. 58
Fläche/Beschrieb:	453m <sup>2</sup> , Haus Pedineska

Veräussernde: Matter Friedrich Alfred, Engelberg  
Erwerbende: Müller-Matter Therèse, Zürich  
Kubat-Matter Monique, Zumikon  
P/Ortsbezeichnung: GB 567, Mühlematt 15  
Fläche/Beschrieb: 1173m<sup>2</sup>, Wohnhaus Träumli mit Garage

Veräussernde: Zumsteg Hans, Fislisbach  
Erwerbende: Mercier Andrea, Arlesheim  
P/Ortsbezeichnung: StWE 4395, Fellenrütistr. 77  
Fläche/Beschrieb: 135/1000 , 2 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Künzler-von Tunk Manfred Erben  
Erwerbende: Getzeny Hans, D-Bad Liebenzell  
Getzeny Gabriele, D-Bad Liebenzell  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5961, Fellenrütistr. 78  
Fläche/Beschrieb: 191,04/1000, 2 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Kuchler-von Ah Paul, Sarnen  
Kuchler-Kathriner Peter, Wilen  
Kuchler-Wertli Alfred, Oberrieden  
Kuchler-Scheuber Alois, Kerns  
Kuchler-Fanger Josef, Wilen  
Kuchler-Windlin Karl, Sarnen  
Erwerbende: Kuchler-Aufdermaur Simon, Alpnach  
P/Ortsbezeichnung: P 391, Wydenstr. 45  
Fläche/Beschrieb: 326m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garten

Veräussernde: Flück-Wrede Hildegard, Zürich  
Erwerbende: Brown Colin Charles, GB Grantham  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3501, Bahnhofstr. 17A  
Fläche/Beschrieb: 57/1000, 4 1/2-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: P 3529, Bahnhofstr. 17A  
Fläche/Beschrieb: 3,5/1000, Garage Nr. 9

Veräussernde: Wanner-Zehnder Arthur, Bülach  
Erwerbende: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5128, Am Dürrbach Haus Nr. 3  
Fläche/Beschrieb: 10,84/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
Erwerbende: Bongulielmi-Steen Giorgio, Luzern  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5562, Bierlialppark Dorfstrasse  
Fläche/Beschrieb: 35/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung Nr. 34  
P/Ortsbezeichnung: ME 5838, Bierlialppark Dorfstrasse  
Fläche/Beschrieb: 1/136, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Rausch-Nicolay Maria Magdalena, Herbolzheim  
Rausch-Nicolay Helmut's Erben  
Erwerbende: Schild Peter, Engelberg  
Hess-Lussi Mathilda, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: StWE 4573, Sunnmatt-Süd, Alpenstr. 8  
Fläche/Beschrieb: 67,7/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung Nr. 821  
P/Ortsbezeichnung: ME 4613, Sunnmatt-Süd  
Fläche/Beschrieb: 1/52, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
Erwerbende: Burki-Garcia Otto, Olten  
Burki-Garcia Ana, Olten  
P/Ortsbezeichnung: StWE 6967, Dorfstr. 15  
Fläche/Beschrieb: 51/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung Nr. 13  
P/Ortsbezeichnung: ME 5876, Bierlialp-Park, Klosterstrasse  
Fläche/Beschrieb: 1/135, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Kuchler-Kuchler Anton, Kägiswil  
Erwerbende: Kuchler-Gasser Johann, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: P 472, Rain-Str. 6  
Fläche/Beschrieb: 465m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garage

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
Erwerbende: Berchtold-Leuthold Peter, Giswil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 6072, Klosterstr. 3  
Fläche/Beschrieb: 28/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung Nr. A.26

Veräussernde: Fries Urs, D-51503 Rösrath  
Erwerbende: Lang Peter, Muri  
Lang-Imbach Judith, Muri  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3772, Erlenrain, Engelbergerstr. 51  
Fläche/Beschrieb: 50/1000, 2-Zimmerwohnung Nr. 32B

Veräussernde: Giopp-Hochstrasser Erika, Kriens  
Erwerbende: Giopp Viktor M. Hergiswil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5085, Am Dürrbach  
Fläche/Beschrieb: 4,76 1/000, 1 1/2-Zimmerwohnung Nr. 511

Veräussernde: Gosteli Urs, Engelberg  
Erwerbende: PAX Wohnbauten AG, Basel  
P/Ortsbezeichnung: P 1843, in den Wyden  
Fläche/Beschrieb: 1239m<sup>2</sup>, Bauparzelle mit zwei Garagen

Engelberg, 22. Dezember 2005

**Grundbuch Engelberg**

---

# HANDELSREGISTER

---

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

30. November 2005

*Heilpraxis Hildegard Martha Angehrn*, in *Kerns*, CH-320.1.054.940-0, Rebalancing (wieder ins Gleichgewicht bringen), Einzelfirma (SHAB Nr. 102 vom 30. Mai 2005, Seite 10, Publ. 2858484). Firma neu: *Heilpraxis Hildegard Angehrn*.

(SHAB Nr. 237 vom 6. Dezember 2005, Seite 10)

1. Dezember 2005

Internationale Gesellschaft Hildegard von Bingen, in Engelberg, CH-140.6.000.656-9, Das Gedankengut Hildegards erforschen, bekanntmachen und für unsere Zeit anwenden, vor allem in der Heilkunde, Ernährung und Lebensführung, Verein (SHAB Nr. 26 vom 7. Februar 2000, Seite 837). Adresse der Verwaltung neu: Internationale Gesellschaft Hildegard von Bingen, Sekretariat, Aeschenvorstadt 24, 4010 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Koch, Walter, von Büttikon, in Ermatingen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Dezember 2005

*Medicura Nova AG*, in *Sachseln*, CH-140.3.001.573-8, Errichtung und Förderung von Kliniken für teil- und kurzstationäre medizinische Behandlungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 25. Mai 2004, Seite 9, Publ. 2275890). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

1. Dezember 2005

*Peter Limacher Consulting*, in *Sarnen*, CH-140.1.002.420-1, Vermittlung und Beratung im Motorsport, Einzelfirma (SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2005, Seite 10, Publ. 2937518). Das Konkursverfahren über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 25. November 2005 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 238 vom 7. Dezember 2005, Seite 10)

2. Dezember 2005

*BAG Dienstleistungs- & Vertriebs GmbH*, in *Engelberg*, CH-140.4.002.640-2, Vermittlung und Durchführung von Transportdienstleistungen sowie Annah-

me und Vergabe von Transportaufträgen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 3 vom 7. Januar 2004, Seite 8, Publ. 2059742). Domizil neu: Stockstrasse 16, 6390 Engelberg.

2. Dezember 2005

*Panorama Welt Lungern Schönbüel AG*, in *Lungern*, CH-140.3.002.381-3, Betrieb von Luftseilbahnanlagen von Lungern nach Schönbüel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 18. September 2002, Seite 8, Publ. 646378). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Plüss, Dominik, von Luzern und Murgenthal, in Stans, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 239 vom 8. Dezember 2005, Seite 12)

5. Dezember 2005

*Architekturteam*, in *Sarnen*, CH-140.3.001.257-8, Betrieb eines Architekturbüros für Beratung, Planung und Bauausführung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 06. Dezember 2001, Seite 9603). Statutenänderung: 2. Dezember 2005. Firma neu: *ArchitekturTEAM AG*. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch Brief, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind.

(SHAB Nr. 240 vom 9. Dezember 2005, Seite 10)

6. Dezember 2005

*Die Weinprobe, deutsche und andere Weine, Seger und Seger*, in *Kerns*, CH-140.2.002.578-9, Durchführung von Weinseminaren und Verkauf von Wein, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06. Juni 2003, Seite 10, Publ. 1023244). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 241 vom 12. Dezember 2005, Seite 11)

6. Dezember 2005

*Abdichtungsbau Durrer GmbH*, bisher in *Kerns*, CH-140.4.001.277-9, Planung und Ausführung von Bauabdichtungen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 15. Juni 2004, Seite 9, Publ. 2309446). Statutenänderung: 5. Dezember 2005. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 25, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Planung und Ausführung von Bauabdichtungen aller Art, Handel mit Bauprodukten und Erbringen von Dienstleistungen in diesem Zusammenhang. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen und Darlehen gewähren, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder damit im Zusammenhang stehen, ferner Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Immobilien und Wertschriften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in St. Niklausen OW, Gesell-

schafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 50'000.– [bisher: Hess, Stephan, in Sachseln, mit Einzelprokura].

(SHAB Nr. 241 vom 12. Dezember 2005, Seite 10)

7. Dezember 2005

*Personalvorsorge-Stiftung der Holzbau AG Lungern*, in Lungern, CH-140.7.000.835-9, Vorsorge für die Angestellten, Arbeiter und die im Betrieb mitarbeitenden Inhaber der Stifterfirmen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, Stiftung (SHAB Nr. 248 vom 22. Dezember 1998, Seite 8736). Mit Verfügung der Aufsichtsbehörde (Handelsregister und Stiftungsaufsicht des Kantons Obwalden) vom 05.08.2005 wurde die Stiftung aufgehoben. Sie wird gemäss Art. 104 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 242 vom 13. Dezember 2005, Seite 11)

9. Dezember 2005

*fortu Intellectual Property AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.789-0, Türlacherstrasse 18, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Dezember 2005. Zweck: Erwerben und Halten von Lizenzen an Schutzrechten und technischem Know-how, Fortentwicklung der Erfindungen durch Beauftragung von Entwicklungsunternehmen mit der Grundlagen- und Anwendungsentwicklung, Anmeldung, Aufrechterhaltung und Verteidigung von Schutzrechten, Halten und Verwalten von Schutzrechten und Know-how sowie Vergabe von Lizenzen und Unterlizenzen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnungen vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberiebung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen über Brief oder Telefax. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Gasser-Abächerli, Karl, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 244 vom 15. Dezember 2005, Seite 11)

12. Dezember 2005

*Anchovia SA (Anchovia AG) (Anchovia Ltd)*, in Sarnen, CH-140.3.002.790-4, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. Dezember 2005. Zweck: Erbringung von Unternehmensberatungs- und allgemeinen Finanzdienstleistungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von in- und ausländischen Beteiligungen und Immobilien sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Beratungstätigkeiten. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Akti-

enkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar, Revisionsstelle.

12. Dezember 2005

*Realcapital Invest AG*, bisher in *Geroldswil*, CH-020.3.028.313-1, Erbringungen von Beratungs- und Finanzdienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. Juni 2005, Seite 46, Publ. 2901230). Statutenänderung: 24. November 2005. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Hostattstrasse 11, 6060 Sarnen. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringungen von Beratungs- und Finanzdienstleistungen aller Art, insbesondere kann sich die Gesellschaft auf eigene Rechnung und für Dritte Vermögenswerte, Grundpfandverschreibungen, Beteiligungen, Immobilien und Grundstücke im In- und Ausland verwalten, erwerben und verkaufen; kann auch Finanzierungen für verbundene Unternehmungen und für Dritte eingehen sowie alle Geschäfte durchführen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Die Gesellschaft kann sich in der Schweiz und im Ausland an Firmen beteiligen und solche erwerben, sowie sich auch mit anderen Unternehmen zusammenschliessen. Aktienkapital neu: CHF 1'387'000.– [bisher: CHF 870'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'387'000.–. Aktien neu: 137'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien) und 125'000 Inhaberaktien zu CHF 10.– [bisher: 90'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien) und 78'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern alle Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen neu oder mutierend: B + H Treuhand AG, in Buchrain, Revisionsstelle [wie bisher]; Ernst, Ulrich Robert, von Zürich und Winterthur, in Oberweningen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; König, Alfred, von Frauenfeld, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Dezember 2005

*Waser AG Garage + Transporte*, in *Engelberg*, CH-140.3.001.264-3, Durchführung von Transporten aller Art, Betrieb einer Garage sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 24. Dezember 1997, Seite 9263). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Waser, Alfred, von Engelberg, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Waser, Adrian, von Engelberg, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

12. Dezember 2005

*Modehaus Felder, Inhaber Alfons Troxler, in Sarnen, CH-140.1.001.362-7, Einkauf, Verkauf und Handel aller Waren der Textilbranche, insbesondere Detailverkauf von Herren- und Damenkleidern, Einzelfirma (SHAB Nr. 177 vom 14. September 1998, Seite 6344). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.*

(SHAB Nr. 245 vom 16. Dezember 2005, Seite 12)

Sarnen, 19. Dezember 2005

**Handelsregister**

---

### **Handelsregister. Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

Folgender Verein verfügt offenbar über keine verwertbaren Aktiven mehr:

*Patronatskomitee für die Gründung der Rodin-Remediation-Stiftung, Kerns*

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Vereins ist innert 30 Tagen beim Handelsregister Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Soweit keine fristgerechten Eingaben erfolgen, wird der Verein im Verfahren nach Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 15. Dezember 2005

**Handelsregister**

---

## **ZIVILSTANDSNACHRICHTEN**

---

### **November 2005**

*Geburten:* – 2. Vishaj, Arbesa, Tochter des Vishaj, Ferat, von Serbien und Montenegro und der Vishaj, Qendresa, von Serbien und Montenegro, wohnhaft in Kerns OW. – 2. Waser, Jonas Bruno, Sohn des Waser, Eduard Josef, von Wolfenschiessen NW und der Waser, Daniela Martha, wohnhaft in Giswil OW. – 4. Gasser, Ladina, Tochter des Gasser, Thomas, von Lungern OW und der Gasser, Anita, wohnhaft in Lungern OW. – 4. Rüttimann, Jonas, Sohn des Rüttimann, Urs, von Termen VS und der Rüttimann, Franziska, wohnhaft in Buochs NW. – 5. Ming, Hiroki, Sohn des Ming, Elmar Wilhelm, von Lungern OW und der Yukino, Mami, von Japan, wohnhaft in Lungern OW. – 10. von Flüe, Felicia, Tochter des von Flüe, Franz Karl, von Sachseln OW und der von Flüe, Barbara, wohnhaft in Kerns OW. – 11. Amgarten, Luana, Tochter des Amgarten, Josef Hugo, von Lungern OW und der Amgarten, Esther, wohnhaft in Lungern OW. – 12. Dos Santos Jorge, Nadina Alexandra, Tochter des Marquês Jorge, Carlos Alexandre, von Portugal, wohnhaft in Sarnen OW und der Dos Santos Cardoso, Catia Sofia, von Portugal, wohnhaft in Portugal. – 17. Meyer, Noah Rafael, Sohn des Meyer, Wilhelm Josef, von Küssnacht SZ

und der Meyer, Bernadette, wohnhaft in Sarnen OW. – 18. Kathriner, Jael Sara, Tochter des Durrer, Markus, von Kerns OW und der Kathriner, Andrea Doris, von Sarnen OW, wohnhaft in Kerns OW. – 18. Knecht, Amélie Maria Elena, Tochter des Rüttimann, Rudolf Oswald, von Horw LU und Abtwil AG, wohnhaft in Horw LU und der Knecht, Daniela, von Schwaderloch AG, wohnhaft in Engelberg OW. – 19. Ferreira Pereira, Lucas, Sohn des de Castro Pereira, Jaime Manuel, von Portugal und der da Cunha Ferreira Pereira, Julia Maria, von Portugal, wohnhaft in Sachseln OW. – 22. Amgarten, Matteo, Sohn des Diethelm, Rony, von Rapperswil SG und der Amgarten, Andrea Paula, von Lungern OW, wohnhaft in Sarnen OW. – 23. Vertot, Nils Paul, Sohn des Abplanalp, Roger Ernst, von Schattenhalb BE und der Vertot, Mojca, von Sarnen OW, wohnhaft in Sachseln OW. – 25. Zumstein, Janick, Sohn des Zumstein, David Walter, von Lungern OW und der Zumstein, Helen, wohnhaft in Lungern OW. – 26. Imfeld, Jonas Philipp, Sohn des Imfeld, Philipp Peter, von Sarnen OW und der Imfeld, Melanie, wohnhaft in Sarnen OW. – 27. Burch, Linda, Tochter des Burch, Thomas Walter, von Sarnen OW und der Burch, Gabriela Daniela, wohnhaft in Sachseln OW.

*Ehen:* – 4. Zumstein, Walter Josef, von Lungern OW, wohnhaft in Giswil OW und Vogt, Andrea, von Deutschland, wohnhaft in Giswil OW. – 10. Zurmühle, Patrik Arnold, von Sarnen OW, wohnhaft in Sarnen OW und Albert, Cornelia, von Bürglen UR, wohnhaft in Sarnen OW. – 11. Matter, Patrick, von Engelberg OW, wohnhaft in Alpnach OW und Tschannen, Brita, von Radelfingen BE, wohnhaft in Alpnach OW. – 18. Blättler, Daniel Niklaus, von Kerns OW, wohnhaft in Kerns OW und Dönni, Andrea Bernadette, von Wolfenschiessen NW, wohnhaft in Kerns OW.

*Todesfälle:* – 1. Gasser, Walter, geb. 18.05.1916, von Lungern OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Lungern OW. – 3. Fallegger, Thomas Nikolaus, geb. 20.06.1928, von Hasle LU, verheiratet, wohnhaft gewesen in Giswil OW. – 6. Flück geb. von Moos, Marie Berta, geb. 09.03.1922, von Escholzmatt LU, verheiratet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 10. Kaufmann, Anton, geb. 30.01.1924, von Uffhusen LU und Wauwil LU, verheiratet, wohnhaft gewesen in Lungern OW. – 11. Jakob geb. Schnyder, Emmy Adelheid, geb. 18.12.1922, von Langnau im Emmental BE, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 11. Steudler geb. De Simoni, Gabriella Maria-Teresa, geb. 05.07.1950, von Gadmen BE, verheiratet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 11. Manz geb. Waser, Irma Emma, geb. 24.09.1914, von Winterthur ZH, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 12. Wyler geb. Bättig, Josefine Maria, geb. 08.11.1947, von Luzern LU und Rickenbach ZH, verheiratet, wohnhaft gewesen in Alpnach OW. – 15. Nagel, Maurice Denis Christian, geb. 04.02.1988, von Kerns OW, ledig, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 16. Durrer geb. Egger, Marie Anna, geb. 02.10.1917, von Kerns OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 20. Magnus, Wilhelm, geb. 17.07.1928, von Deutschland, verheiratet, wohnhaft gewesen in Deutschland. – 20. Britschgi geb. Sigrist, Hilda Theresia, geb. 17.11.1912, von Sar-

nen OW, geschieden, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 21. Koller, Hans Konrad, geb. 15.11.1919, von Ballwil LU, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 22. Bucher geb. Mäder, Ida Helena Anna, geb. 20.07.1922, von Kerns OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 22. Egger, Ignaz Christian, geb. 10.10.1919, von Kerns OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 22. Lussi, Franz Konstantin, geb. 21.12.1914, von Stans NW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 23. Röthlin geb. Michel, Marie Paulina, geb. 14.03.1913, von Kerns OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 24. Wallimann geb. Ettlín, Marie Josefina, geb. 21.05.1919, von Alpnach OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Alpnach OW. – 28. Gspandl, Alois, geb. 19.06.1929, von Oesterreich, ledig, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 29. Cuonz geb. Britschgi, Marie Louise, geb. 01.06.1917, von Zernez GR, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 30. Joller, Dominik, geb. 09.01.1983, von Dallenwil NW, ledig, wohnhaft gewesen in Dallenwil NW. – 30. Furrer, Alois Walter, geb. 28.08.1933, von Lungern OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Giswil OW.

### *Engelberg*

*Todesfall:* – 14. Amrhein, Josef Silvester, geb. 31.12.1922, von Engelberg, in Engelberg, verwitwet.

Sarnen, 22. Dezember 2005

**Zivilstandsamt**

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch)  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, [sarnen@publicitas.ch](mailto:sarnen@publicitas.ch)  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amts-  
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*

\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.